

— 6 ОКТ 1953

СЕМИРЕЧЕНСКАЯ ПРАВДА
г. Талды-Курган

Творческий рост

На днях Корейский областной драматический театр выступил перед трудящимися Талды-Кургана. Был дан большой концерт, поставлены трагедия Шекспира «Отелло» и пьеса китайских драматургов Хе Цзин-чжи и Дин Ни «Седая девушка».

Коллектив театра прошел большой творческий путь. В прошлом году он отметил двадцатилетие своего существования. Благодаря заботам и вниманию Коммунистической партии и Советского правительства, направленным на укрепление и расцвет национальных культур народов нашей страны, театр за эти годы вырос в значительную культурную силу и по праву пользуется популярностью как в Казахстане, так и в других союзных республиках, где он выступал со спектаклями.

Интересно вспомнить об истории зарождения и творческого роста театра.

— Движение художественной самостоятельности явилось преддверием профессионального театра, — говорит его директор т. Те Ден-чу. Он создан самим народом. В него пришла талантливая молодежь, проявившая себя на клубной сцене и положившая начало театру.

При серьезной творческой помощи со стороны русских и казахских режиссеров и актеров молодые работники национального театра упорно овладевали сценическим мастерством, учились раскрывать в художественных образах идейный замысел пьесы.

Трудность становления театра состояла в том, что у него не было ни оригинальных пьес на корейском языке, ни переводов из классического и современного советского репертуара. Чтобы ставить пьесы, нужно было их иметь. В составе коллектива театра нашлись одаренные люди, которые взялись за это дело и успешно его разрешили. Театр имеет теперь у себя не только квалифицированных режиссеров и актеров, но драматургов и переводчиков. Драматургами театра создано несколько десятков пьес. Известность получила пье-

са «Южнее 38-й параллели» заслуженного деятеля искусств Казахской ССР Тхай Дян Чуна. Хорошо приняты зрителем также его пьесы «Хон Бом-до» и «Хынбу и Нарбу», ряд пьес драматургов театра Цай Ена и Ен Сен Ена.

Театр осуществил постановку на корейском языке таких пьес, как «Гроза» Островского, «Ревизор» Гоголя, «Любовь Яровая» Тренева, «Русские люди» Симонова, «Шелковое сюзане» Каххара и другие. В настоящее время готовятся к показу «Полеволик Фостер признает себя виновным» Вайяна и «Легенда о любви» Назыма Хигмета.

Таковы пути творческого роста театра. «Отелло» Шекспира показан театром в постановке заслуженного деятеля искусств Казахской ССР Рутковского. Главные роли исполняют: Отелло — заслуженный артист Казахской ССР Ким Дин, Дездемона — заслуженная артистка Казахской ССР Ли Хам Дек, Яго — Ли Н. П. Пьеса в исполнении коллектива театра имела заслуженный успех у зрителя. Отзывы о высоком мастерстве актеров ведущих ролей единодушны.

— Умело, впечатляюще лепит образ Отелло актер Ким Дон, — говорит зритель Г. Н. Ким. — Ким Дон с нарастающей силой показал, как ядовитая капля ревности, влитая в сердце Отелло лукавым царедворцем Яго, быстро отравляет его ясный ум и волю, приводит к разрушению большого человеческого счастья Отелло и Дездемоны, к гибели их. Образы обоих — удача исполнителей этих ролей.

— Особое впечатление произвела на меня игра актера Ли Николая в роли Яго, — поделился своим впечатлением другой зритель. — Каждый жест, улыбка, сказанное слово — все отчетливо воссоздает верные черты прожженного лгуна, человека без сердца и совести, каков был презренный Яго. Перевод сделан хорошим литературным языком.

Еще более теплый прием у зрителя

встретил второй спектакль. События, рассказанные в пьесе «Седая девушка», это недавние дни Китая. Борьба китайского народа за свое освобождение от гнета феодалов и помещиков, рост самосознания деревенской бедноты и ее переход на сторону борцов нового революционного Китая — такова тема пьесы. Эти мотивы близки сердцу зрителя. Простой народ Кореи познал все это у себя. Трудящиеся Северной Кореи отстаивали свою землю от посягательства интервентов и их пособников — японских банд. «Славный корейский народ внесал новую замечательную страницу в историю освободительной борьбы», — сказал товарищ Г. М. Маленков на обеде в честь Правительственной делегации Корейской Народно-Демократической Республики.

Все шире разгорается борьба народов Востока за свою национальную независимость, за освобождение от гнета местных феодалов против реакции и иностранных захватчиков. Поэтому показ патристической, насыщенной революционным пафосом пьесы «Седая девушка», повествующей о сегодняшнем дне пробудившегося Востока, нашел в сердцах зрителей живой отклик и одобрение.

Перевод эту пьесу на корейский язык Ким Ду Чир, постановщик-режиссер — заслуженный деятель искусств Казахской ССР Ен Сен Нен. Роль «Седой девушки» — Си Эр исполняет заслуженная артистка Узбекской ССР Ли Ген Хи, ее отца — актер Тин Чан Бом. В роли помещика — заслуженный артист Казахской ССР Ким Дин, помещицы — заслуженная артистка Казахской ССР Цой Бон До, их слуги — актер Ли Н. П.

Действия пьесы развертываются в быстром, напряженном темпе. Хорошая сыгранность участников спектакля, высокое мастерство актеров Цой Бон До, Ли Ген Хи, Ким Дина и Николая Ли увлекают зрителя, заставляют его жить жизнью героев пьесы, гореть их гневом, их страстями.

Несколько неудачен в роли отца «седой девушки» Тин Чан Бом. Образ отца

актером обеднен, боль и гнев старик выражает однообразными, не идущими от сердца движениями, они не звучат достаточно ярко в его голосе.

Излишне яркие заплатки на бедняцкой одежде крестьян. Они назойливо лезут в глаза, отвлекают внимание и говорят о нарочитом подчеркивании нищеты деревенского люда, что видно и без этого яственно из всей обстановки и действия пьесы. Пьеса музыкально оформлена, отдельные монологи действующих лиц выражены в напевах под аккомпанемент оркестра. Сопровождены музыкой и революционные песни крестьян.

У театра есть своя особенность. Он значительную часть времени проводит на колесах, в частых поездках по Казахстану и республикам Средней Азии. Это заставляет театр обходиться минимальным реквизита, декораций, особо экономно вести художественное оформление спектаклей. Несмотря на это, постановщикам и художнику театра Георгию Бану удается удовлетворительно оформлять сцену, показывать быт, эпоху, в которой происходят события, создавать пейзаж. Так, в пьесе «Отелло» и в костюмах, и в декорациях показана эпоха средневековья, просто и хорошо обставлены покои Отелло в последнем заключительном акте трагедии. Быт старого Китая открывается перед вами в «Седой девушке».

В целом спектакли Корейского областного театра — значительное явление на клубной сцене города. Эти спектакли говорят о серьезной творческой работе театра над своими постановками, о все возрастающем мастерстве исполнителей. Театр вдумчиво подходит к отбору репертуара, не страшится трудностей в деле осуществления новых постановок, показа идейно насыщенных пьес, требующих большого труда в разработке их образов, их освоении.

Зритель с удовлетворением отмечает эти достижения корейского театра, с интересом будет ждать его новых постановок.

Г. ДРУЖИНИН.